

Nässjö 2011



Välkommen • Welcome • Willkommen

Välkommen till Nässjö Welcome to Nässjö Willkommen in Nässjö	4
Museer och kulturmiljöer Museums and cultural environments Museen und Kultur	5
Aktiviteter och upplevelser Things to see and do Aktivitäten und Erlebnisse	9
Naturmiljöer och trädgård Scenic areas and gardens Naturgebiete und Gärten	12
Fornminnen och kyrkor Ancient history and churches Vorgeschichtliche Stätten und Kirchen	15
Boende Where to stay Unterkunft	18
Antikaffärer/Loppisar Antique shops/Flea market Antikes/Kuriositäten/Flohmärkte	19

Välkommen till Nässjö. Nässjö har något som passar alla-aktiviteter, kultur, vacker natur, friluftsliv och lugn och ro.

Besök något av våra många museer. Cykla eller vandra längs någon av våra leder och upplev ängar, stenmurar, djupa skogar och röda stugor. Bada, fiska eller paddla i någon av sjöarna. Strosa runt i Nässjö stad, shoppa eller ät en glass. Upplev torghandeln på Stortorget på torsdagar. Gå på teater eller spela bangolf i Stadsparken. Fika på något mysigt café, smaka småländska delikatesser eller koppla av och ha det skönt på spa.

Welcome to Nässjö. Nässjö has something for everyone-activities, culture, beautiful countryside, outdoor sports, tranquillity, and plenty of space.

Visit one of our many museums, or follow one of our walking or bicycle trails to enjoy and admire the meadows, dry-stone walls, impenetrable forests, or the typical red houses. Our many lakes can be appreciated in different ways-they are wonderful for swimming, fishing, or gliding along in a canoe. Amble through the centre of Nässjö, enjoy an ice cream, or visit the weekly Thursday market in Stortorget. Visit our theatre, or play crazy golf in the Stadsparken. Sit down for coffee and cakes in one of our cafés, try out the wonderful delicacies from Småland, or relax and be spoilt in a spa.

Willkommen in Nässjö. Nässjö hat einfach alles: Kultur, Sport und Freizeit, Veranstaltungen verschiedener Aktivitäten, wunderschöne Natur, Ruhe und Weite-für jeden ist etwas dabei.

Auch die vielen Museen sind sicherlich einen Besuch wert. Auf den Wander- und Radlerwegen genießen Sie die umringende Landschaft mit ihren grünen Wiesen, den lieblichen Steinwällen, den dunklen Wäldern und die typisch roten Häuschen. Die zahllosen Seen laden zum Schwimmen, Angeln oder Kanu fahren ein. Oder machen Sie einen gemütlichen Einkaufsbummel im Zentrum von Nässjö...und gönnen Sie sich ein herrliches Eis während einer Verschnaufpause. Besuchen Sie den Markt, der jeden Donnerstag am Stortorget stattfindet. Oder gehen Sie ins Theater oder spielen Sie Minigolf im Stadtpark. Genießen Sie eine Tasse Kaffee in einem der gemütlichen Cafés und probieren Sie die Småländer Köstlichkeiten. Ruhesuchende finden im Kurbad alles für die körperliche Entspannung.



Museer och kulturmiljöer • Museums and cultural environments • Museen und Kultur

Nässjö konsthall. Nässjö Konsthall är belägen i Kulturhuset Pigalle vid Stadsparken. I konsthallen bedrivs utställnings-, föreläsning- och barnverksamhet.

Årets sommarutställning är skapad av Emma Larsson och Ulla Maj Lägermo (keramik och måleri) samt Lars Göran Larsson (smide). I sommar fyller de konsthallen med keramik, måleri och smide som knyter an till temat "Grobarhet".

Öppet måndag-fredag kl. 10-19, lördag kl. 10-14

Nässjö art gallery. Nässjö Art Gallery is located in Pigalle close to the Town Park. In the Art Gallery there are exhibitions, lectures and different activities for children.

This summer exhibition is created by Emma Larsson, Ulla Maj Lägermo and Lars Göran Larsson. During the summer they will fill the art gallery with ceramics, painting and forging which is connected to the theme "Germinativeness"

Opening hours Monday-Friday 10 am-7 pm, Saturday 10 am-2 pm

Nässjö Kunsthalle. Nässjö Kunsthalle finden Sie in schönen Räumen in Pigalle bei dem Stadtpark. In der Kunsthalle werden Ausstellungen, Vorlesungen und Kinder-Aktivitäten betrieben.

Die Sommerausstellung ist erstellt von Emma Larsson und Ulla Maj Lägermo (Keramik und Gemälde) dazu Lars Göran Larsson (Schmiedekunst). Im Sommer befinden sich in der Kunsthalle Keramik, Gemälde und Schmiedekunst die das Thema "Grobarhe" anschliessen.

Die Kunsthalle ist geöffnet: Montag bis Freitag 10-19 Uhr, Samstag 10-14 Uhr

Tel. 0380-51 82 37, www.nassjo.se/konsthall

Järnvägsmuseum. En utställning för alla som gillar tåg! På museet finns bl.a. ett 80-årigt ånglok, stinsens expedition, modell-tåg, en stor samling uniformer, godsmagasin och ett stationshus. Museet har öppet 1 juni-31 augusti, tisdag-söndag kl. 11-15. Övrig tid enligt överenskommelse.

Railway museum. An exhibition for all train enthusiasts! Museum exhibits include an 80-year-old steam engine, Stinsen's counter, model trains, a large collection of uniforms, a goods depot and a station building. The museum is open 1 June-31 August, Tuesday-Sunday 11 am-3 pm. Other times by appointment.

Eisenbahnmuseum. Eine Ausstellung für alle Eisenbahnfans! Im Museum gibt es u.a. eine 80 Jahre alte Dampflok, ein Stationsvorsteherhäuschen, Modellzüge, eine große Sammlung an Uniformen, Güterschuppen und ein Bahnhofsgebäude. Das Museum ist geöffnet vom 1. Juni bis 30. August, Dienstag-Sonntag 11-15 Uhr. Zu übrigen Zeiten nach Vereinbarung.

Tel. 0380-722 07, www.lokstallet.se

Nässjö hembygdspark Bildades 1916 och har en av länets största samling av kulturhistoriska byggnader och föremål. Musikunderhållning med allsång varje onsdag kl. 19, 8 juni-10 augusti. Kaffeserveringen och stugorna är öppna dessa kvällar

Nässjö old homestead park. Established in 1916, one of the county's biggest collections of cultural history buildings and objects. Musical entertainment with sing-alongs every Wednesday 8 June-10 August, 7 pm. The old cottages are open these evenings and coffee and refreshments are available.

Heimatpark. Dieser Park wurde 1916 gegründet und besitzt eine der größten Sammlungen kulturhistorischer Gebäude und Gegenstände der Provinz. Musikalische Unterhaltung mit „Allsång“ (Gemeinsames Singen) jeden Mittwoch vom 8. Juni bis 10. August um 19 Uhr. Die alten Häuschen und der Kaffeeauschank sind an diesen Abenden geöffnet.

Tel. 0380-121 80, www.nassjo.se/turism

Föreningen Pinnstolens industriutställning. Industrihistoria från 1900-talet. Visning av pinnstolar, ångmaskin och en fabrikksskorsten. Öppet varje söndag 19 juni-21 augusti kl. 14-17. Övrig tid enligt överenskommelse.

Föreningen Pinnstolen industrial exhibition. Industrial history of the 20th century. Display of stick-back chairs, steam

machine and a factory chimney. Open Sundays 19 June-21 August 2-5 pm. Other times by appointment.

Verein Sprossenstuhl-Industrieausstellung. Industriegeschichte aus dem 20. Jahrhundert. Ausstellung von Sprossenstühlen, Dampfmaschine und Fabrikschornstein. Geöffnet jeden Sonntag vom 19. Juni bis 21. August 14-17 Uhr. Zu übrigen Zeiten nach Vereinbarung.

Tel. 0380-161 67, www.pinnstolen.se

Landbruksmuseet i Barkeryd. Följ teknikens och jordbrukets utveckling från 1700-1950-talet. Öppet 1 maj, 6 juni, 4 september, 7 augusti (kl. 14-18), 2 oktober samt alla söndagar i juli kl. 14-17. Den 10 juli är det öppet kl. 11-17. Övrig tid enligt överenskommelse.

Museum of agriculture, Barkeryd. Follow development of techniques and agriculture from 1700 to the 1950s. Open 1 May, 6 June, 7 August (2-6 pm), 4 September, 2 October and every Sunday in July 2-5 pm. On July the 10th the museum is open 11 am-5 pm. Other times by appointment.

Landwirtschaftsmuseum in Barkeryd. Entdecken Sie die Entwicklung der Technik und Landwirtschaft von 1700 bis in die 1950er Jahre. Geöffnet am 1. Mai, 6. Juni, 7. August (14-18 Uhr), 4. September, 2. Oktober und alle Sonntage im Juli 14-17 Uhr. Am 10 juli ist das Museum geöffnet 11-17 Uhr. Zu übrigen Zeiten nach Vereinbarung.

Tel. 0380-220 14, 230 71,
www.hembygd.se/jonkoping/barkeryd

Barkeryds hembygdsmuseum. En trivsam hembygdsgård med koppling till emigrationen. Glas-, skol- och lanthandelsmuseum. Öppet 1 maj, 6 juni, 4 september (kl. 17-20), 2 oktober (skördefest) och alla söndagar i juli kl. 14-17. Den 10 juli är museet öppet kl. 11-17. Hembygdifest den 7

augusti kl. 14-18. Övrig tid enligt överenskommelse.

Barkeryd local history museum. A delightful local history museum with links to emigration. Glass museum, school museum and museum of agriculture. Open 1 May, 6 June, 4 September (5-8 pm), 2 October and every Sunday in July 2-5 pm. On July the 10th the museum is open 11 am-5 pm. Festival of local history 7 August 2-6 pm. Other times by appointment.

Barkeryd Heimatismuseum. Ein gemütlicher Heimathof mit Anknüpfung an die Auswanderungszeit. Glas-, Schul- und Dorf Ladenmuseum. Geöffnet am 1. Mai, 6. Juni, 4. September, 2. Oktober und alle Sonntage im Juli 14-17 Uhr. Am 10 Juli ist das Museum geöffnet 11-17 Uhr. Heimatfest am 7. August 14-18 Uhr. Zu übrigen Zeiten nach Vereinbarung.

*Tel. 0380-260 39, 230 71,
www.hembygd.se/jonkopings/barkeryd*

Emåns Ekomuseum i Bodafors.

Upplevelser för alla sinnen. Naturslinga, experimentell vattenanläggning, smedja och konstsmed samt café. I sommar visas utställningen "Naturnära" och en fotoutställning med temat möbelhistoria från Bodafors. Öppet alla dagar 27 juni-28 augusti samt de tre första söndagarna i september kl. 12-16.30. Övrig tid enligt överenskommelse.

The Emån Ecological Museum. Things to enjoy with all the senses. Nature trails, experimental water treatment plant, smithy and art metal worker, as well as a café. Summer exhibitions. Open daily 27 June -28 August and the first three Sundays in September 12 am-4.30 pm. Other times by appointment.

Das Emån Ökologiske Museum.

Erlebnisse für alle Sinne. Naturpfad, experimentelle Wasseranlage, Schmiede und Kunstschmied sowie ein Café. Sommerausstellung. Geöffnet alle Tage vom

27. Juni bis 28 August und die drei ersten Sonntagen in September 12-16.30 Uhr. Zu übrigen Zeiten nach Vereinbarung.

Tel. 0380-37 03 76, www.ekomuseum.nu

Pelargonmuseum i Bodafors. Pelargonmuseet i Bodafors har Sveriges första och enda nationalsamling av pelargoner och samlingen är en av de största i världen. Nationalsamlingen omfattar idag över 8000 pelargoner. I samlingen ingår 257 av de cirka 300 arter (vildpelargoner) hittills kända och 3350 olika hybrider. Museet har öppet 17 april-11 september, onsdag kl. 10-20, torsdag, lördag och söndag kl. 10-17.

The Museum of Geraniums. The Museum of Geraniums, located in Bodafors, has the first and only nationwide collection of geraniums. The collection consists of more than 8000 geraniums and is the largest in the world. 257 of the ca 300 species (wild geraniums known so far) as well as 3350 different hybrids. The museum is open 17 April-11 September, Wednesday 10 am-8 pm, Thursday, Saturday and Sunday 10 am-5 pm.

Pelargonien Museum. Das Pelargonien Museum in Bodafors ist Schwedens einziges dieser Art. Die Nationalsammlung umfasst über 8000 Pelargonien (Geranien) und ist damit die weltweit größte Sammlung. Sie beinhaltet 257 der bisher ungefähr 300 bekannten Arten (Wildpelargonien) sowie über 3350 verschiedene Hybriden. Das Museum ist geöffnet: vom 17. April bis 11. September, Mittwoch 10-20 Uhr, Donnerstag, Samstag und Sonntag 10-17 Uhr

Tel. 0380-37 13 49, www.pelargonmuseum.se

Knutstorps Herrgård. Herrgård med vinkällare från 1800-talet. Hemmet står orört sedan 1924. Naturvårdsområde, ängar och hagar.

Öppet lördagar juni-augusti kl. 14-17. Guidning kl. 14, 15 och 16. Tar emot grupper övrig tid.

Knutstorps Manor. A manor with wine cellars from the 19th century. The house has been untouched since 1924. A conservation area with meadows. Open Saturdays 2-5 pm June-August. With guides at 2, 3 and 4 pm. Groups are welcome at other times.

Knutstorp Herrenhaus. Herrenhaus mit Weinkeller aus dem 19. Jahrhundert. Das Haus steht unverändert seit 1924. Naturschutzgebiet, Weiden und Wald. Geöffnet jeden Samstag von Juni bis August 14-17 Uhr. Führung um 14, 15 und 16 Uhr. Gruppenführungen zu übrigen Zeiten

*Tel. 0380-810 19,
www.nassjo.se/knutstorpsberrgard*

Nässjö Kontorsmuseum. Upplev utvecklingen av mekaniska räkne-, bokförings-, kalkyl- och skrivmaskiner till dagens datorer. Samlingen består av de kända märkena Addo, Facit, Halda och Odhner och är från slutet av 1800-talet och framåt. På museet finns även lokal revyhistoria och Nässjömotiv av Arne Fager. Öppet måndag-fredag kl. 13-16. Övrig tid enligt överenskommelse.

Nässjö office museum. Discover the development of mechanical calculators, accounting machines and typewriters up to today's computers. The collection consists of wellknown brands such as Addo, Facit, Halda and Odhner and they date from the end of the 19th century and onwards. In the museum you will also find local show history and Nässjö motifs of the well known inhabitant of Nässjö Arne Fager. Opening hours Mon.-Fri. 1 pm-4 pm. Other visiting hours after agreement.

Das Büromuseum. Erleben Sie die Entwicklung von mechanischen Rechen-, Buchführungs-, Kalkül- und Schreibmaschinen bis zum heutigen Computer/Rechner. Die Sammlung besteht aus den bekannten

Marken Addo, Facit, Halda und Odhner und stammt aus der 1800er Jahre und vorwärts. Im Museum gibt es auch lokale Revuegeschichte und Motive aus Nässjö von Arne Fager. Das Museum ist geöffnet: Montag bis Freitag 13-16 Uhr. Zu übrigen Zeiten nach Vereinbarung.

Tel. 0380-107 35, www.nassjo.se/turism

Radiomuseum i Bodafors. Museet finns i Hembygdens hus, där flera rum är fyllda med radioapparater i olika modeller. Samlingen rymmer allt från de första kristallmotagarna till de nyare radioapparaterna från 60- och 70-talet.

Öppet måndag-fredag 08.30-12. Övrig tid enligt överenskommelse.

The radio museum in Bodafors. The museum is located in what is called "Hembygdens hus" or in English "The House of Home District". You will find several rooms filled with radios of different models. The collection holds anything from the first crystal receivers up to the new radios from 1960 and 1970. Opening hours Mon.- Fri. 8.30-12 am. Other visiting hours after agreement.

Das Rundfunk/Radiomuseum in Bodafors. Das Museum befindet sich in Hembygdens hus, mehrere Zimmer sind mit Rundfunkapparaten in verschiedenen Modellen gefüllt. Die Sammlung beinhaltet alles von den ersten Kristallempfängern bis zu neueren Rundfunkapparaten aus der 60er und 70er Jahre. Das Museum ist geöffnet: Montag bis Freitag 8.30 -12 Uhr. Zu übrigen Zeiten nach Vereinbarung.

*Tel. 070-207 54 00,
www.sandsjohembygdforening.se*



Aktiviteter och upplevelser • Things to see and do • Aktivitäten und Erlebnisse

Erlandstorps Blomsterverkstå. Blomsterkurser, tunnbrödsbakning och fika för bokade grupper. Försäljning av arrangemang och material.

Floral workshop. Floral courses, baking thin bread and refreshments for groups. Pre-bookings only. Sales of arrangements and materials.

Blumenwerkstatt. Blumenkurse, Fladenbrotbacken und Kaffeetrinken für gebuchte Gruppen. Verkauf von Arrangement und Material.

Tel. 036-942 35, www.blomsterverksta.se

Gårdsbutiken i Topperyd. I butiken finns lammkött, ägg, ved, hembakat bröd, ull- och silkekläder, ullfiltar, inredningsdetaljer, såpa, choklad, tvålar, ekologiska leksaker. På gården finns flera djur, bland annat höns, lamm, hästar och en kelig katt. Öppet onsdagar kl. 15-18, lördagar och söndagar 13-16.

Farmshop in Topperyd. Here you can buy lamb meat, eggs, firewood, homemade bread, wool/silk- clothes, pure wool blankets, decorations, chocolate, soap, organic toys. On the farm you can also meet Topperyds animals including chickens, lambs, horses and a cuddly cat. Open: Wednesdays 3-6 pm and Sundays 1-4 pm.

Bauernhof Geschäft in Topperyd. Im Geschäft gibt es Lammfleisch, Eier, Brennholz, Hausgebackenes Brot, Wolle- Seidenkleidung, Decken, Innenraumdetails, Seifen, Schokolade, Bio- Spielzeug. Auf dem Bauernhof gibt es mehrere Tiere, sowie Hühner, Lamm, Pferde und eine Katze die gern mit einem schmusst. Geöffnet Mittwoch 15-18 Uhr und Sonntag 13-16 Uhr

*Tel. 070-650 06 02,
www.gardsbutikenitopperyd.se*

Turridning på Bråna Basjkir. Ridturer i westernsadel på ryska Basjkirhästar. Endast förbokning.

Horse riding at Bråna Basjkir Turridning. Riding Russian Bashkir horses with Western saddles. Advance bookings only.

Reittouren bei Bråna Basjkir Turridning. Reittouren im Westernsattel auf russischen Bashkirpferden. Nur mit Vorausbuchung.

Tel. 0380-100 13, www.basjkir.net

Hults brukshästar. Erbjuder olika tjänster med Nordsvenska Brukshästar bl.a bröllop/högtids/evenemangskörningar, utflykter, slädturer, barnkalas, företagsevent, kyrkskjutsar, skogsjobb och ridning. Öppet enligt överenskommelse.

Hults brukshästar. Offers different services with North Swedish horses including Bridal / Formal /event runs, tours, sleigh rides, children's parties, corporate events, church buses, forestry jobs, horse riding. Open by appointment.

Hults Arbeitspferd. Bietet unterschiedliche Dienstleistungen mit Nord Schwedischen Arbeitspferden an, Hochzeit/Feste/Veranstaltungsfahrten, Ausflüge, Schlittenfahrten, Kinderfeste, Firmenevents, Kirchenfahrten, Waldarbeit und Reiten. Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

*Tel: 0380-55 04 00, 070-24 10 335,
www.hultsbruksastar.se*

Grönturens fjordhästar. Turer med häst och vagn, ridning för barn och vuxna samt uthyrning av cyklar. Endast förbokning.

Fjord horses. Trips with horse and carriage, riding for children and adults. Bicycle rental. Advance bookings only.

Fjordpferden. Touren mit Pferd und Wagen, Ponyreiten für Kinder und Erwachsene. Verleih von Fahrrädern. Nur mit Vorausbuchung.

*Tel. 0380-913 51, 0730-46 16 28,
www.nassjo.se/turism*

Laserdome. Laserdome är den ultimata actionsporten. Med sensorförsedda västar på kroppen och futuristiska laservapen i händerna jagar ni varandra genom mörka gångar och rökfyllda labyrinter. Laserdome spelas i lag eller alla mot alla och upp till 18 personer kan spela samtidigt. Öppet alla dagar kl. 14-22 Förbokning rekommenderas.

Laserdome (action sport). Laserdome is the ultimatum action sport. With sensor-wired waistcoats and laser weapons in your hands you chase each other through dark tunnels and smokefilled mazes. You play as team or all for all. As many as 18 people can

play at the same time. Advance booking is recommended. Open Monday-Sunday 2 -10 pm.

Laserdome (action-sport). Laserdome ist der absolute action-sport. Mit sensorbestückten Westen am Körper und futuristischen Laserwaffen in den Händen jagen Sie und ihre Mitstreiter sich, in dunkle Gassen und Rauch gefüllten Labyrinthen. Laserdome spielt man im Team oder alle gegen alle. Bis zu 18 Personen können gleichzeitig spielen.

Geöffnet Montag-Sonntag 14-22 Uhr. Vorausbuchung wird empfohlen

Tel. 0380-757 67, www.laserdome.tvl

Högländets Paintball. Paintball är en sport där lag möter lag och tävlar om en flagga. Med hjälp av paintballgevär ska man träffa motståndarna med färgbollar. Endast förbokning.

Högländets Paintball. Paintball is a sport where teams meet each other in a "capture the flag" competition. You try to hit opponents with paintballs using a paintball rifle. Must be booked ahead.

Högländets Paintball. Paintball ist ein Sportwettbewerb, bei dem Mannschaften gegeneinander antreten und um eine Flagge wetteifern. Mit Hilfe eines Paintballgewehrs wird versucht, die Gegner mit Farbbällen zu treffen. Nur mit Vorausbuchung.

*Tel. 070-327 03 67,
www.hoglandetspaintball.se*

Nässjö Golfbana. 18-hålsbana, korthålsbana. Uthyrning av klubbor, bag och vagn. Shop och restaurang.

Nässjö golf course. 18-hole course, short course. Hire of clubs, trolley and golf buggies. Shop and restaurant.

Nässjö Golfplatz. 18-Loch-Platz,

Kurzloch-Platz. Verleih von Golfschlägern, Tasche und Trolley. Shop und Restaurant.

Tel. 0380-100 22, www.nassjogk.nu

Minigolf. Minigolf i Stadsparken, Nässjö. Minigolf Sandsjö Wårdshus.

Crazy Golf. Stadsparken, Nässjö. Sandsjö Wårdshus (inn)

Minigolf. Stadtpark in Nässjö. Sandsjö Wårdshus.

Nässjö: Tel. 073-032 10 10, www.nbgk.se

Sandsjö: Tel. 0380-37 50 78, www.sandsjo.se

Cykla och vandra. Det finns bra vandrings- och cykelleder med upplevelser av varierande karaktär. Vi har både kortare och längre turer där den småländska naturen bjuder på stora variationer. Slingrande grusvägar, stenmurar, stora skogar, ängar, sjöar och mossar. Kartor, broschyrer och färdiga paket finns att beställa på Nässjö Turistbyrå

Höglandstrampen – 35 mil lång cykelled genom det Småländska höglandet.

Höglandsleden – 44 mil lång vandringsled genom natur och kultur på Småländska höglandet.

Cycling and hiking. Höglandstrampen (The Highland Path) – 350 km of cycling through the highlands of Småland. Maps and a package deal available from Nässjö Tourist Office.

Höglandsleden (The Highland Trail) – 440 km of rambler's trails through the scenic and cultural landscape of the highlands of Småland. Maps are available from Nässjö Tourist Office.

Radfahren und wandern. Höglandstrampen – eine 350 km lange Fahrradrouten durch das småländische Hochland. Karten und Fertigpakete sind beim Nässjö Touristenbüro erhältlich.

Höglandsleden – ein 440 km langer Wanderweg durch Natur und Kultur im småländischen Hochland. Karten sind beim Nässjö Touristenbüro erhältlich.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se

Fiske. I Nässjö kommun finns det gott om fiskemöjligheter. En förteckning över fiskesjöar och fiskekort finns på Nässjö Turistbyrå.

Fishing. Nässjö Municipality offers good opportunities for fishing. A list of fishing lakes and fishing permits are available at Nässjö Tourist Office.

Angeln In der Gemeinde Nässjö gibt es viele Angelmöglichkeiten. Ein Verzeichnis über Angelseen sowie Angelscheine sind beim Nässjö Touristenbüro erhältlich.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se

Torghandel. Varje torsdag är det torghandel på Stortorget. Försäljningen börjar runt åtta och avslutas runt tretiden. Försäljning av frukt och grönt, bröd, ägg, fisk, ost, blommor och kläder m.m.

Market day. Every Thursday is marketday in Nässjö and it takes place in the Main Square. The commerce starts around 8 am and goes on until about 3 pm. Here you can buy fruit, vegetables, bread, eggs, fish, cheese, flowers, clothes and much more.

Markthandel. Jeden Donnerstag ist Markttag auf Stortorget. Der Verkauf beginnt um 8 Uhr und wird um 15 Uhr beendet. Verkauf von Obst und Gemüse, Brot, Eier, Fisch, Blumen und Kleider.

Tel. 0380-51 80 60 www.nassjo.se



Naturmiljöer och trädgård • Scenic areas and gardens • Naturgebiete und Gärten

- *Kommunen har många fantastiska naturmiljöer. Nedan ger vi tips på några av dessa.*
- *The municipality has a lot of fantastic scenic areas. Below are some tips about a selection of these.*
- *In der Gemeinde gibt es viele fantastische Naturgebiete. Hierunter geben wir Tipps zu einigen von diesen.*

Hattsjöhult – ekologiskt lantbruk och trädgård. Visningsträdgård, självplock av grönsaker och försäljning. På gården finns det många djur såsom kor, hästar, jämtgetter, grisar, höns, påfåglar, fasaner, ankor och kaniner. Ring gärna innan besök. Guidning enligt överenskommelse.

Hattsjöhult – organic farm and garden. Exhibition garden, pick-your-own vegetables and sales of produce. The farm has lots of animals such as cows, horses, Jämtland goats, pigs, chickens, peacocks, pheasants, ducks and rabbits. Please phone before visiting. Guides by arrangement.

Hattsjöhult – ökologische Landwirtschaft und Garten. Garten zum Besichtigen und Selbstpflücken von Gemüse und Verkauf. Auf dem Hof gibt es viele Tiere, z.B. Kühe, Pferde, Jämtlandziegen, Schweine, Hühner, Pfauen, Fasane, Enten und Kaninchen. Es wird um telefonische Voranmeldung Ihres Besuchs gebeten. Führung nach Vereinbarung.

Tel. 0380-700 33, 0706-41 41 36, 0702-85 24 67, www.hattsjohult.ekogardar.se

Lövhults friluftsområde och naturreservat. Lövhult är idealiskt för friluftsintrasserade med skog, ängs- och hagmarker. Highland Cattle håller landskapet öppet. I området finns naturslingor, grillplatser, motionsspår, vandringsleder, camping, friluftskapell med mera.

Lövhult leisure area and nature reserve. Lövhult is perfect for people who love the great outdoors with woodland, barbecue places, meadows and enclosed pastures. Highland Cattle keep the landscape open. In the area, there are nature trails, exercise tracks, hiking trails, camping, an open-air chapel, outdoor grills, etc.

Freizeit- und Naturschutzgebiet von Lövhult. Lövhult mit seiner Wald- und Wiesenlandschaft ist ideal für alle, die gern draußen etwas unternehmen. Highland Cattle hält die Landschaft offen. In diesem Gebiet gibt es Naturpfade, Grillplätze, Sportpfade, Wanderwege, Campingplatz, Freilichtkapellen u.v.m.

Tel. 0380-51 82 03, www.nassjo.se/lovhult

Tomtabacken. Tomtabacken är södra Sveriges högsta punkt, 377 m över havet, med vacker utsikt över småländsk natur.

Tomtabacken. Tomtabacken is the highest point in southern Sweden, 377 m.o.s., with beautiful views across scenic Småland.

Tomtabacken. Der Tomtabacken ist Südschwedens höchster Punkt, 377 m über den Meeresspiegel, und bietet eine schöne Aussicht über die småländische Natur.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Vikskvarn. Område med storslagen natur. Almesåkra-formationen innehåller till största delen lerskiffer, kvartsit och konglomerat. Storkvarnsån som rinner genom ravinen har dämats upp för kvarnbruk vid Vikskvarn och Storkvarn.

Vikskvarn (mill). An area with majestic scenery. The Almesåkra formation contains the largest amount of clay slate, quartzite and conglomerate. The river Storkvarn, which runs through the ravine, has been dammed for the mills at Vikskvarn and Storkvarn.

Vikskvarn. Ein Gebiet mit großartiger Natur. Die Almesåkra-Formation besteht zum größten Teil aus Tonschiefer, Quarzit und Konglomerat. Der Fluss Storkvarnsån, der durch die Schlucht fließt, ist für den Mühlbetrieb bei Vikskvarn und Storkvarn aufgestaut worden.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Mattarps bokskog. Landets högsta spontana (självplanterade) bokskog. Den är ett av Europas nordligast belägna bokbestånd.

Mattarp beech wood. Sweden's tallest natural (self-propagating) beech wood. These are some of the most northerly beeches to be found in Europe.

Buchenwald von Mattarp. Der höchste spontane Buchenwald des Landes. Dieser Wald ist einer von Europas nördlichsten Buchenbeständen.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Bäckafall. Bäckafall är ett naturreservat med en mycket varierad miljö som under årens gång har använts till odling, skogsbruk och bete. Gammal granskog blandas med våtmark, öppna betesmarker och åkermark.

Bäckafall. Bäckafall is a nature reserve with a large variety of different environments such as cultivation, forestry and pasture land. Old spruce forest is mixed with pasture land and arable land.

Bäckafall. Bäckafall ist ein Naturreservat mit einem variationsreichen Naturmilieu, das im Laufe der Jahre als Anbaugesbiet, für die Forstwirtschaft sowie als Weidefläche genutzt wurde. Alter Fichtenwald vermischt sich hier mit Feuchtgebieten, Weideflächen und Ackerland.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Alarps ängar. Praktfull ängsmark med stora ekar och björkar på höjden öster om Lättarpssjön strax norr om väg 40. Riklig örtflora. Sommartid prunkar ängen av prästkrage, slättergubbe och en mängd andra blommor.

Alarp's Meadows. Splendid meadows with big oak trees and birches on the height east of Lake Lättarp situated north of road 40. Plentiful herb flora. During the summer the meadows dazzle you with the multitude of flowers.

Alarps Wiesen. Dieses prachtvolle Grünland mit großen Eichen und Birken liegt auf der Anhöhe östlich des Lättarpsees, gleich nördlich des Riksvägs 40. Hier gibt es eine ausgeprägte Kräuterwelt. Im Sommer blühen auf den Wiesen Margeriten, Arnika sowie eine Menge andere Blumen.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Släthults bokskog. Släthults bokskog planterades av Johan Petersson sedermera Stjernspetz, som tog med sig ett par bokplantor hem från Karl XII:s krig i Polen och Ryssland. Idag har bokskogen hunnit bli 2 hektar stor och går under namnet ”Bokdungen”.

Släthults beech forest. Släthults beech forest was planted by Johan Petersson later called Stjernspetz who brought a couple of beech plants home from Karl XII:s war in Poland and Russia. Today the beech forest is 2 hectares and it goes under the name “Beech grove”.

Släthults Buchenwald. Släthults Buchenwald hat Johan Petersson Sedermera Stjernspetz gepflanzt. Er hatte ein paar Buchenpflanzen von Karl XII:s Krieg in Polen und Russland mit nach hause genommen. Heute ist der Buchenwald 2 Hektor gross und steht unter dem Namen ”Bokdungen”.

*Tel. 0380-51 80 60,
www.solbergahembygd.se/bokdungen.htm*

Bråna äng . Bråna äng är som gjort för en picknick i gröngräset. Ängen vårdas av Nässjö naturskyddsförening och den sköts på samma sätt som man gjorde för 100 år sedan.

Bråna meadow. Bråna meadow is perfect for a picnic in the grass. The meadow is nurtured by Nässjö Nature association and it is handled on the same way as it was 100 years ago.

Bråna Wiese. Bråna Wiese ist wie gemacht für ein Picknick auf dem grünen Gras. Die Wiese wird von Nässjös Naturschutzverein gepflegt und die wird auf gleiche Art gepflegt wie man vor 100 Jahren das gemacht hat.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism



Formninnen och kyrkor • Ancient history and churches • Vorgeschichtliche Stätten und Kirchen

Torsa stenar. Torsa stenar härstammar från romersk järnålder och fornlämningen är framförallt sevärd på grund av sina mäktiga stensättningar. Treudden är en av de största i sitt slag i landet. Den största domarringen har en diameter på 12 meter.

Torsa Stones. These stones date from roman Iron Age, possibly 300 A.C. The trident is one of the largest in Sweden. The largest stone circle has a diameter of 12 meters.

Torsa Steine. Diese Steinsetzungen stammen aus der römischen Eisenzeit, möglicherweise aus dem 4. Jahrhundert n. Chr. Der hier angelegte so genannte "Treudd" (Steinsetzung in dreiseitiger Form) ist einer der größten seiner Art in Schweden. Der größte Steinkreis der Anlage hat einen Durchmesser von zwölf Metern.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Norra Sandsjö kyrka/Runåsen. Kyrkan är till sina äldsta delar av medeltida ursprung, troligen 1170. Naturskönt belägen, ca 200 meter från kyrkan finns Sandsjöstenen som är 2,5 meter hög. Här nämns sex generationer vid namn.

Norra Sandsjö Church/Rune Stone.

The oldest parts of the church are from medieval time and possibly from year 1170. 200 meters from the church you will find the Sandsjö Stone. It is 2,5 meters high and six generations from the same family are mentioned.

Norra Sandsjö Kirche/Runåsen. Die ältesten Teile der Kirche stammen aus dem Mittelalter, wahrscheinlich aus dem Jahr 1170. Die Kirche ist in schöner Umgebung gelegen. Ca. 200m von der Kirche entfernt liegt der 2,5m hohe Sandsjösten. Auf diesem Gedenkstein werden sechs Generationen einer Sippe aufgeführt.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Fagertofta. Fagertofta är ett gravfält med ett 30-tal stensättningar. De främsta är en treudd med två stora mittstenar, 13 domarringar med sju eller nio stenar i vardera, samt en rund sättning med sex formationer om fyra stenar eller dösar.

Fagertofta. Fagertofta is a burial-ground with ca 30 different stone circles. The most significant is a trident with two large stones in the middle. You can also see 13 stone circles with seven or nine stones in each.

Fagertofta. Fagertofta ist ein Grabfeld mit ungefähr 30 Steinsetzungen. Darunter fallen u.a. ein „Treudd“ (Steinsetzung in dreiseitiger Form) mit zwei großen Mittelsteinen, 13 Steinringe mit jeweils sieben oder neun Steinen sowie eine weitere Anordnung mit Hünengräbern.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Bruadungen. Bruadungen, ett gravfält som anses härstamma från romersk järnålder eller folkvandringstid (dvs. århundradena efter Kristi födelse). En stor treudd ligger alldeles vid vägkanten, längre in finns ett stort antal stensättningar, framför allt i form av domarringar.

Bruadungen. This is an impressive burial-ground from roman Iron Age. It is situated north of Flisby village and close to the church.

Bruadungen. Bruadungen ist ein Grabfeld aus der römischen Eisenzeit mit einem beeindruckenden Umfang. Es liegt nördlich der Kirche Flisbys, bzw. östlich der Gemeinde Flisby.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Flisby kyrka. Flisbys kyrka är byggd på 1850-talet och ligger vackert belägen med utsikt över Flisbysjön. Dopfont från 1100-talet. Strax nedanför ligger hembygdsgården och ruinerna av Flisbys medeltidskyrka.

Flisby Church (from 1850). This church is beautifully situated overlooking Lake Flisby. It has a baptismal font from the 12th century. Nearby are the ruins of Flisby Medieval Church.

Flisby Kirche (erbaut um 1850). Die Kirche liegt schön belegen mit Aussicht über den Flisbysee. Das Taufbecken stammt aus dem 12. Jahrhundert. Gleich unterhalb der Kirche liegt das Heimatmuseum sowie die

Ruinen der mittelalterlichen Kirche Flisbys.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Norra Solberga kyrkor. Mäktig, katedralliknande kyrkobyggnad från 1902 i röd granit. Här finns också den gamla medeltidskyrkan, restaurerad 1971. Mycket sevärt exempel på medeltida småländsk kyrkobyggnadskonst.

Norra Solberga Churches. Impressive cathedral-like church dated from 1902 built from red granite. Nearby is the old medieval church which was restored in 1971. This church is a remarkable example of a medieval church from Småland and really worth seeing.

Kirchen in Norra Solberga. Hier gibt es einen mächtigen, aus rotem Granit gefertigten, katholischen Kirchenbau aus dem Jahre 1902. Außerdem kann die mittelalterliche Kirche, die 1971 restauriert wurde, besichtigt werden. Sie ist ein sehr sehenswertes Beispiel der mittelalterlichen småländischen Kirchenbaukunst.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Bringetofta kyrka. Delar av kyrkan är från 1100-talet. Fragment av intressanta målningar finns bevarad.

Bringetofta Church. Parts of this church are from the 12th century. Fragments of interesting paintings are preserved.

Bringetofta Kirche. Teile der Kirche stammen aus dem 12. Jahrhundert. Auch sind einige Fragmente interessanter Malereien bewahrt.

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Järnåldersbyn i Lövhult. Ett projekt som samlar människor med historiskt intresse för järnålder och vikingatid. Här kan man praktiskt pröva på och lära sig om hur livet i en järnåldersby kunde te sig. Byggnationer är en del i det projekt som startar upp under sommaren. Tillverkning av historiska kläder, mat, hantverk, odling, djurhållning och livespel är andra aktiviteter som planeras.

Village from the Iron Age in Lövhult.

A project under construction. Step by step there will be built an environment from the Iron Age in the outskirts of Nässjö. The goal is to create an educational place where one can learn about prehistoric times and handicraft. During the summer some activities will begin. Phone before you pay a visit!

Eisenzeitdorf in Lövhult. Das Eisenzeitdorf ist ein sich im Aufbau befindendes Projekt. Schritt für Schritt wird hier ein vorgeschichtliches Milieu am Stadtrand von Nässjö errichtet. Das Ziel ist es, eine pädagogische Anlage entstehen zu lassen, in der möglichst viel Information über das altertümliche Leben und die altertümliche Kunst vermittelt wird. Im Sommer werden einige Aktivitäten beginnen. Bitte rufen Sie vor Ihrem Besuch an!

*Tel. 070-716 62 13, 073-254 63 65,
www.jarnaldersbyn.se*



Boende • Where to stay • Unterkunft

• *Privatrum i och utanför Nässjö förmedlas genom Nässjö Turistbyrå. Vi bokar även stugor genom Bo i Småland.* • *Private rooms in- and outside of Nässjö you can book at the Tourist Office. They can also help you to book a cottage by Bo i Småland.* • *Privatzimmer in- und außerhalb von Nässjö wird von Nässjö Touristenbüro vermittelt. Wir buchen auch Ferienhäuser durch Bo i Småland.*

Tel. 0380-51 80 60, www.nassjo.se/turism

Hotell/Hotels/Hotel

Hotell Högländ, Nässjö

Tel. 0380-131 00, www.hogland.com

7,5 km from the center.
Opened June-August.

7,5 km außerhalb von Nässjö.
Geöffnet Juni-August.

Vandrarhem/ Youth Hostel/Jugendherberge

Lövhults Vandrarhem, Lövhult

5 km utanför Nässjö.

5 km from the center of Nässjö.

5 km außerhalb von Nässjö.

Tel. 0380-51 82 03, www.nassjo.se/lovhult

Lövhults camping, Nässjö

5 km utanför Nässjö.

5 km from the center.

5 km außerhalb von Nässjö.

Tel. 0380-51 82 03, www.nassjo.se/lovhult

Viebäcks Kursgård, Nässjö

14 km utanför Nässjö.

14 km from the center.

14 km außerhalb von Nässjö.

Tel. 0380-57 55 00, www.viekurs.se

Sandsjöbadens camping och stugor, Sandsjöfors

26 km utanför Nässjö.

Öppet maj-september.

26 km from the center.

Opened May-September.

26 km außerhalb von Nässjö.

Geöffnet Mai-September.

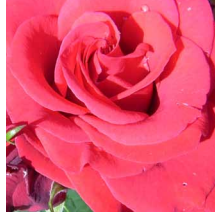
Tel. 0380-37 20 00, www.nassjo.se/turism

Camping

Gisshults camping, Nässjö

7,5 km utanför Nässjö.

Öppet juni-augusti.



Antikaffärer/Loppisar • Antique shops/Flea market • Antikes/Kuriositäten/Flohmärkte

• Nedan finns ett axplock av antikaffärer och loppisar i Nässjö kommun. • Below you will find some of the antique shops and flea markets in the city of Nässjö. Please phone for information or contact the Tourist office. • Unten finden Sie einige von den Antiquitäten-läden und Flohmärkten in der Gemeinde Nässjö. Information per Telefon oder nehmrn Sie kontakt mit dem Touristenbüro i Nässjö.

Nostalgi och Gamla ting

Erikstorp, Barkeryd
Alla söndagar i juli, kl 11-16 och första söndagen i maj, juni, september kl. 13-17.
Tel. 0380-187 80

Jakobsbrunns Café och Diversehandel

Strömsdalsvägen 9A, Malmbäck
Öppet torsdagar kl. 12-17
Tel. 0380-66 07 72

Röda Korset

Bangårdsgatan, Nässjö
Öppet måndagar-fredagar kl. 10-18, lördagar kl. 10-14.
Tel. 0380-103 60

Loppis i Grimstorp

Mickelgöingsväg, Missionshuset, Grimstorp
Öppet fr.o.m. 1 maj, söndagar kl. 12-17
Tel. 070-62 00 893

Ria second-hand

Anneforsvägen, Nässjö
Öppet tisdagar-fredagar kl. 10-18, under juli endast tisdagar och torsdagar.
Tel. 0380-103 20

Ängs överskottslager

Fågelvägen 25, Äng
Öppet lördagar kl. 10-15
Tel. 0380-221 85

Gammalt och Kärt

Fågelvägen 25, Äng
Öppet söndagar kl. 12-16
Tel. 0380-221 02

Erikshjälpens second hand

Skolgatan 4, Bodafors
Öppet tisdagar kl. 15-18, lördagar 10-13, röda dagar stängt
Tel. 0380-37 06 92, 700 30

Loppis i Ormaryd

Solavägen, Ormaryd
Öppet lördagar och söndagar 11-15
Tel. 070-26 99 835

Bagageluckeloppis

Stortorget, Nässjö
Lördagar 2 juli-13 augusti kl. 10-14
Tel. 070-673 88 60



Nässjö Turistbyrå
Nässjö Tourist Office
Nässjö Touristenbüro



NÄSSJÖ KOMMUN

Nässjö Turistbyrå, Resecentrum, 571 80 Nässjö
Tel. 0380-51 80 60. Fax 0380-746 30
E-post: turistbyran@nassjo.se
www.nassjo.se/turism